

苏州史志资料专辑

dW 21/1275/02

苏

州

市

方

言

志

苏州市地方志编纂委员会办公室

目 录

概 述	(1)
-----------	-------

第一章 语 音

第一节 声韵调	(6)
第二节 音韵结构	(7)
第三节 文白异读	(14)
第四节 连读变调	(15)
第五节 内部差异	(18)

第二章 同音字表

(20)

附：读音特殊的地名表	(32)
------------------	--------

第三章 方言词语

第一节 方言词语分类表	(33)
一、事物名称	(33)
二、常用动词、形容词	(38)
三、熟语	(42)
四、歇后语	(44)
五、谚语	(50)
第二节 词汇特点	(51)

第四章 语法简述

(52)

附：语料	(56)
------------	--------

概 述

苏州方言属吴方言。在全国各大汉语方言中,使用吴语的人口仅次于北方方言。在现代汉语方言学里,“吴语”是指分布在苏南大部、苏北少数地区、上海市以及浙江省的方言,又称江浙话。通常意义上的“吴语”则特指苏州一带的方言。苏州方言向来被视为吴语的代表方言。

吴语是很古老的方言。早在三千年前,周太王之子泰伯、仲雍南奔,到今苏州一带,他们带来的语言与土著的语言融合,形成吴语的基础。汉代,扬雄《方言》和许慎《说文解字》都指出吴地方言跟中原有不同之处。六朝初,吴语这一名称已经产生,用于指称吴地的方言。西晋末,永嘉之乱(公元310年)后,大批北人南迁,发现吴语跟他们说的中原话差距很大。如《世说新语·排调》记载:“刘真长始见王丞相,……刘既出,人问见王公云何,刘曰:‘未见他异,惟闻作吴语耳’。”唐宋时代也有关于吴语的记载,如王仁昫《刊谬补缺切韵》中上声荡韵载:“髀,普浪反,髀,吴人云。”至今苏州人仍用来称腿。到明代,现代苏州话的基本面貌业已形成。冯梦龙辑录的山歌和小说、沈宠绥的《度曲须知》中所反映的方言现象已很接近今日苏州话。如:闭口韵尾[-m]①消失,与[-n]、[-ŋ]合为一类(如:心=新=星);“书诗”、“住治”(古遇、止二摄三等知照组字)②分别同音;“绳成”、“瑞坠”、“象匠”分别同音,即无[dz]声母;“吴”白读音为[ɤ](与“鱼”同)、“无”读[m];“亏”读同“区”;用“子、哉”作时态助词;还有大量词语至今还活在苏州人口中,如:冻瘡(冻疮)、引线(针)、豁(揭开)。清乾隆十二年(1747年)《苏州府志》等志书中所记载的词汇多数今天仍在使用。1892年出版的长篇小说《海上花列传》中大量人物对白都用苏州话写成。这时的苏州方言面貌与现代非常接近,不同的只是少数词语和语法成分,有的是读音起了变化,如“来里、来噪、来海、来浪”,表存在和动作持续的用法与今相同,但“来”都已变成“辣/勒”③(“来里”等读音至今还保存在吴县西南部藏书乡南头话中)。赵元任著《现代吴语的研究》(1928)首先科学地、系统地研究、记录了苏州等地吴语的语音、词汇和语法现象。六十年来,随着社会的发展,苏州方言又有了变化。

苏州方言在语音、词汇、语法诸方面都有许多独特之处,但最明显的还是表现在语音上。主要有:

1. 声母中保存着以《广韵》为代表的中古(隋唐时期)语音系统的全浊声母④,因而苏州的塞音、塞擦音声母⑤有清不送气、清送气、浊三套的对立。如:

① 本篇加方括号的都是国际音标,但列表举例时括号略去。② 摄:中古汉语韵母的大类,遇、止是其中的二类。等:中古汉语韵母在等韵图中排列的位置,共有四等。从今音的角度看,一等开口度大,四等则较小。知照组:以知、照为首的二组中古声母,共8个,跟现代普通话声母zh、ch、sh相对应。③ “/”表示或者。④ 全浊:古音中声母按发音方法分的一种类别,英语的b、d、g、v和苏州的[b](勃)、[d](特)、[dz](其)等与之相当。⑤ 塞音、塞擦音是辅音的类别。塞音,如苏州的[b](勃)、[d](特);塞擦音,如苏州的[ts](资)、[tʂ](鸡)、[dz](其)。

	奔 喷 盆			冻 痛 洞			糟 操 曹		
苏 州	p	p'	b	t	t'	d	ts	ts'	z
北 京	p	p'	p'	t	t'	t	ts	ts'	ts'

苏州浊声母字中,阳平字北京读送气清音;阳去字北京读不送气清音。

2. 在[i] (衣) 和以它开头的韵母前头,苏州[ts, ts', s] (资、雌、私) 和[tɕ, tɕ', ɕ] (基、欺、希) 不混,即分尖团音^①。北京和许多地方(如上海)这种对立消失,都归入[tɕ]类声母。如:

	西 稀		清 轻		井 景		宣 轩	
苏 州	s	ɕ	ts'	tɕ'	ts	tɕ	s	ɕ
北 京	ɕ		tɕ'		tɕ		ɕ	
上 海								

3. 苏州话现在已没有翘舌音(舌尖后音),北京则有。北京读翘舌音的,今苏州话都已并入平舌音(舌尖前音)。如:

	增 争		村 春		僧 生		造 赵	
苏 州	ts		ts'		s		z	
北 京	ts	tɕ	ts'	tɕ'	s	ʃ	ts	tɕ

这类翘舌音在常熟、无锡等地也有,极少数苏州老人中还有残存。评弹说唱中也要求严格区分这两类声母,已成为一种艺术语言形式。但吴语中翘舌音的音色和具体字的归类与北京不全相同。

4. 苏州有舌面鼻音[n̠],如“泥、年、娘、捏”的声母。北方方言中没有,在这种位置上都读舌尖鼻音[n],音色很不一样。苏州还有舌根鼻音声母[ŋ],如“饿、牙、癌、岳”的声母,许多北方方言都没有。

5. 许多吴语方言(如常熟、常州、宜兴、海门等地)有[dz]、[z]的对立,苏州除郊区的部分地区外,只有[z]没有[dz]。如:

	城 绳	茶	瓷	虫	直
苏 州	zən = zən	zɔ	zɿ	zɔŋ	zəʔ
常 州	dzən ≠ zən	dzɔ	zɿ	dzɔŋ	dzəʔ
海 门	dzən ≠ zən	dzuɔ	dzɿ	dzɔŋ	dzəʔ

6. 苏州韵母大多是一个单纯的元音构成的,它们只能在前头加介音[i, u, y],没有北京的

^① 尖团音:[ts, ts', s, z]声母和[i], [y]或它们开头的韵母相拼而成的音节,叫尖音,如苏州“尖、蛆、相”。声母[tɕ, tɕ', ɕ, ɕ']与上举韵母相拼而成的音节,叫团音,如苏州“兼、欺、香”。

[ai, ei, ou, ou]那样的前响复韵母^①(有[i, u]韵尾)。如:

	牌	坏	雷	对	怀	好	小
苏 州	a	ua	e	e	ue	æ	iæ
北 京	ai	uai	ei	uei	uai	au	ɿɥ

7. 北京有鼻音韵尾的韵母多, 苏州少。主要是因为:

(1)、苏州的一部分鼻音韵尾失落, 变成一般的元音。这一情况发生在北京an类韵母中。

	淡	待	关	规	安	边	碗	劝
苏 州	e		ue		ø	iɪ	uø	iɔ
北 京	an ≠ ai		uan ≠ uei		an	ian	uan	yan

这类韵母在大多数吴语方言里已失去鼻音韵尾。

(2)、北京的[ən]、[əŋ]和[in]、[iŋ]在苏州分别是一类, 即在[ə]、[i]后头, 苏州[n]、[ŋ]两类韵尾不分。如:

	彬	兵	金	京	真	蒸	痕	恒
苏 州	in		in		ən		ən	
北 京	in ≠ iŋ		in ≠ iŋ		ən ≠ əŋ		ən ≠ əŋ	

8. 苏州有一对鼻化韵母[ã, ǣ], 它们与北京的[ɑŋ, iaŋ, uaŋ, əŋ, iŋ]等韵母对应。如:

	生	商	伤	霜	江	杭	杏
苏 州	ã	ã	ǣ	ǣ	ǣ	ǣ	ǣ
北 京	əŋ ≠ ɑŋ	ɑŋ	ɑŋ ≠ uaŋ		iaŋ	ɑŋ	iŋ

这些字里北京的[ŋ]韵尾, 苏州已成为跟元音同时发出的鼻腔气流。

此外, 苏州[ã]、[ǣ]不同音, 区别不同意义, 而有一部分吴语方言(如常州、海门、宜兴)则没有这种对立。如:

	朋	防	昌	疮	常	尝	张	桩
苏 州	ã	ǣ	ã	ǣ	ã	ǣ	ã	ǣ
海 门	ã		ǣ		dzã	zã	ǣ	
常 州	ɑŋ		ɑŋ		ɑŋ		ɑŋ ≠ uaŋ	

^① 前头一个元音开口度大的复韵母, 叫前响复韵母。

9. 苏州[n、l、ts、ts'、s、z]声母不和合口呼①韵母拼合,而北京则允许同类声母与合口呼韵母拼合。如:

	参 撞	尝 床	真 淳	男 暖
苏 州	ø	ǎ	ən	ø ø
北 京	an ≠ uan	aŋ ≠ uaŋ	ən ≠ uən	an uan

10. 苏州有成批的文白异读字。所谓文读实际上是历史上随着新词语一起进入苏州话的读书音(多半是官话),它们与原有的说话音并存,因而形成文白读音的对立。具体见第一章第三节,这儿举几个例子(括号内是同音字):

	间	交	闲	味	问	儿
文 读	tɕiɪ(兼)	tɕiæ(娇)	jiɪ(盐)	vi(未)	vən(愤)	əl(而)
白 读	kɛ(该)	kæ(高)	ɦɛ(孩)	mi(米)	mən	ni(泥)

11. 苏州声调按声母清浊分为阴、阳二类。但阳上已并入阳去,所以总数是七个。声调的类别与北京不同。苏州、北京二地声调的关系如表:

	鸡 东	骑 同	几 懂	买	技动忌洞	记 冻	汁职只②质	独 木
苏 州	阴 平	阳 平	上 声	阳 去	阴 去	阴 入	阳 入	
北 京	阴 平	阳 平	上 声	去 声	去 声	阴阳上 平平声	去 声	阳 去 声

苏州平上去声与北京的四声关系较明确,只是阳去中的部分字,如“买懒眼”,北京读上声。北京已没有入声,分别读入现代四声。

12. 与入声相应,苏州有一套促声韵母,如[aʔ](阿)、[aʔ](压)、[oʔ](恶)。它们以喉塞音收尾,读音短促。这些韵母与北京话对应关系复杂。如苏州韵母为[aʔ]的字,北京可以读成好几种韵母,如:宅[tʂai]、石[ʂi]、着[tʂau、tʂuo]、若[tʂuo]、芍[ʂau],苏州则都读[zaʔ]。

13. 有复杂的连读变调。单音节词(字)有七个声调,它们组合成词和某些词组,就改变原来的声调,用一种新的声调格式(连调式)来读。以二字组合为例,这种格式有十多种,可分成二类:(1)前一字声调为平上去声。连调式跟前字声调有密切关系,后头一个字的声调不起作用。整个字组前重后轻。如:“山歌、火山、暖热”。(2)前一字声调为入声。前后字原来的声调都起一定的

①[u]或以[u]开头的韵母。②“只有”的“只”。

作用。字组读得前字较轻后字重。如：“福建、热昏、白菜”。这二类连调式的共同特点是：只要声调格式相同，后字不管声母的清浊，音高都变得相同，并有一定的音变。由于以上的各种特点，有些本来不同音的字因变调而变得同音，如：

平≠病 平房=病房 周≠酒 老周=老酒
一≠叶 六一=绿叶 门≠闷 气门=气闷

苏州话在词汇、语法上也有许多不同于普通话的特点，详见三、四两章。

苏州方言在听感上软糯、轻婉。外地有俗谚称：“宁与苏州人相骂，不与某地人搭话。”极言苏州话的悦耳动听。通常说的“吴依软语”也是特指苏州话的。究其原因，大致有这样几个方面：

1. 苏州有几个音色较特殊的元音，大多与邻近方言读法不同。如：

	苏州	上海	昆山	常熟	吴江	无锡	常州
好	hæ	ho	ho	ho	ho	hA	həu
锁	səu	su	səu	syu	səu	syu	syu
斗	ty	ty	tɛ	tɛ	tjəu	tɛi	tei
矮	a	A	A	A	o	A	a

这些音出现频率较高，其中的[æ]（拗）韵母尤为突出。

2. 分尖团音。

3. 声调组合后，轻重节律明显，节奏感较强。有几个连调式富有特色，如：

[41-34] 纸头 赛过 笑杀 火着

[55-34] 七斤 雪花 挖耳 出轨

后一音节较轻而且音高上扬，听感悦耳。另一类后字曲折，与阴去相仿。如：

[55-412] 客气 一半 鸭蛋 吉利

阴去、阳平较长，读来舒缓；上声、阳去稍短，读得较紧较强；入声短而急迫。各种连调式也有长短、缓急轻重的不同。它们相杂在一起，高低相间，轻重有致，显得比较生动。

4. 苏州有一些邻近方言不用或少用的特殊词语，如：

代词有：僚（你）、俚/俚僚（他）、侬（我们）、嗯笃（你们）、俚笃（他们）、哀搭/该搭（这儿）、弯搭/归搭（那儿）；疑问和否定词有：捺亨（怎么样）、lo搭/no搭（哪儿）、旡不（没有）、甯（有没有〈问行为〉）、甯（未曾）；语气词有：哝（蛮好~）、哉（事体做好~）、哩/娘（让我看看~）等。

这几个方面再加上苏州话的语调，有机地组合起来，就形成了所谓“吴依软语”软而糯的特色。

第一章 语 音

第一节 声韵调

1. 声母 (28个)

p 半边	p' 批判	b 陪伴	m 麦苗	f 方法	v 万物
t 得当	t' 脱胎	d 大道	n 恼怒		l 玲珑
ts 战争	ts' 青草			s 思想	z 实词
tɕ 计较	tɕ' 欠缺	dʒ 强健	ɲ 泥泞	ɕ 欣喜	j 扬言
k 公告	k' 宽阔	g 共狂	ŋ 额外	h 黑海	ɦ 豪华
θ 安乌衣迂矮翁					

说明:

1. 苏州方言的塞音、塞擦音三分,有浊塞音[b、d、g],浊塞擦音[dʒ](郊区部分地区还有[dʒ]).另外还有浊擦音[v、z、j、ɦ]。

2. [j、ɦ]代表跟后头元音同部位的浊擦音。[j]跟细音相拼,[ɦ]跟洪音相拼。

2. 韵母 (49个)

1 自私	ɥ 书橱		
	i 西医	u 破布	y 雨区
a 奶排	ia 谢爹	ua 快坏	
o 茶花	io 霞靴		
æ 包好	iæ 苗条		
	iɪ 盐田		
ɛ 灿烂		uɛ 关怀	
ø 暗算	iø 渊源	uø 玩碗	
y 欧洲	iɤ 九牛		
əu 姑苏			
ã 打仗	iã 良将	uã 横光~火	
ã 帮忙	iã 江旺	uã 狂慌	
en 奔腾	in 英明	uən 咽昏	yn 军训
oŋ 蓬松	ioŋ 穷凶		
əl 儿尔而二	m 姆旡亩	ɲ 唔	ɲ 鱼吴五
aʔ 杀鸭	iaʔ 甲侠	uaʔ 刮挖	yaʔ 曰
oʔ 百客	ioʔ 约略		
əʔ 特色	iəʔ 铁笔	uəʔ 忽活	yəʔ 月缺
oʔ 齧齧	ioʔ 曲轴		

说明:

1. [ɑ]为略圆偏央的后元音,有时可标为[ɒ]。
2. [y]、[iɥ]的实际音值为[øy]、[iøɥ]、[ø]是一个过渡音。发音时,前轻而短,后重而长,是个假性复元音。在零声母音节中,舌位动程比较明显。
3. [əu]也是一个假性复元音,[ə]是一个过渡音,主要元音是[u]。

3. 声调 (7个)

调值符号采用五度制,即把字调的相对音高分成“低”“半低”“中”“半高”“高”五度,分别用1 2 3 4 5表示。

代码	调类	调值	例 字
1	阴平	44	刚每多丁安
2	阳平	23	陈陪平人杨
3	上声	52	古美草水板
5	阴去	412	对唱怕算爱
6	阳去	31	倍慢女饭范
7	阴入	55	接七笔匹一
8	阳入	23	拔佛迭局月

说明:

1. 除个别字外浊声母上声字并入阳去,没有独立的阳上调。
2. 阳平调开头是个低平调,调尾上扬,实际调值为223,标作23。
3. 阳去调开头是个较短的低升调,实际调值为231,标作31。

第二节 音韵结构

1. 声母和韵母的拼合关系

韵 母 声 母	开 口 呼		齐 齿 呼		合 口 呼		撮 口 呼		el m n ŋ
	1 ɥ	其它	i	i-	u	u-	y	y-	
p p' b		帮	批	平	婆				
m		妈	米	面					
f v		凡	飞	(勳)	夫				
t t' d l		登	梯	定					
n		奴	(你)						
ts ts' s z	自 书	粗	徐	精					
tɕ tɕ' dʒ ɕ j			其	轻			居	运	
ŋ			泥	泞			女		
k k' g h ŋ		刚				关			
ŋ		鹅							
0		安	衣	央		弯	迂	酝	耳 亩 唔 吴

2. 声母和声调的配合关系

声 母 \ 声 调		阴 平	阳 平	上 声	阴 去	阳 去	阴 入	阳 入
		清 声 母	春		古	送		出
浊 声 母	阻塞音		平			饭		局
	边鼻音	妈	鹅	美		老		肉

3. 韵母和声调的配合关系

声 调 韵 母	阴 平	阳 平	上 声	阴 去	阳 去	阴 入	阳 入
舒 声 韵	金	鱼	早	对	动		
促 声 韵						积	极

说明:

1. 苏州方言声韵调的互相配合有各种条件限制,所以实际构成的表义音节还不到1100个。
2. [k]组声母和[tɕ]组声母的分布互补。[k]组声母和开合两呼相拼,[tɕ]组声母和齐撮两呼相拼。[ŋ]跟[n]、[ɲ]的分布也互补,[ŋ]与[tɕ]组声母相同,[n]、[ɲ]与[k]组声母相同。
3. 韵母[u]和[əu]的分布互补,[u]和除[m]外的[p]组声母相拼,[əu]与[t]组、[ts]组和[s]组声母相拼。
4. 读书音“你[ni⁴⁴]”和合音字“勳[fiə⁴¹²]”是两个不合音韵结构规律的特例。

音韻略 卷二

4. 基本音节表

韵 声调	i	u	i	u	y	a	ɿa	ua	o
平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去
p p' b m f v			唇比闭 坡①屁 皮避 咪眉米 飞匪 维未	波补布 坡普破 婆步 夫府付 扶武		爸摆拜 排派罢 妈埋买			巴把坝 爬怕 母麻马
t t' d n l			低抵涕 梯体替 提地 你 你梨李			多带 他太 ②次 那奶 拉赖	爹 峻		拿拿 ⑦
ts ts' s z	资紫 雌此 私使 慈 自	知嘴蛙 痴耻处 书水试 池 树	疽挤祭 蛆取砌 西死细 齐 聚			抓③债 差扯蔡 筛洒哈 柴 惹	④姐借 宜写泻 斜 谢		渣 榨 车舍晒 沙 啞 茶 啞
tɕ tɕ' dʒ ɲ ɕ j			基几记 欺起气 其忌 泥拟 希喜 移 戏 系	居举贵 区去 渠距 渠语 渠许 渠雨			家贾届 ⑤鲇 爷 下 爷 野		
k k' g ŋ h ɦ						加假嫁 揩楷快 茄解 牙外 哈蟹 鞋 也		乖拐怪 快 ⑥ 歪 坏	瓜寡挂 夸 跨 ⑧ 瓦 花化 华 夏
∅			衣椅亿		迂与喂	挨 矮	耶雅夜	娃 坏	丫哑⑨

① 嘴~,撇嘴。

② ~晏,延迟。

③ 动词,猫脚抓人。

④ 成天沉浸在某件事里。

⑤ 能干。

⑥ 腿瘸。

⑦ ~里,疑问代词。

⑧ 不灵活或嗓子粗而沙哑。

⑨ 枯萎。

快 ~活。

解 ~开。

峻 撒娇。

宜 不正。

下 新文读。

坏 又读。

啞 唱~,作揖。

韵 声调	io	æ	iæ	iɪ	ɛ	ue	ø	iø	uo
平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去
p p' b m f v		包保报 抛跑抱 猫冒	标表票 飘漂票 苗妙庙 勳	边扁变 偏片 便辨 棉勉面	班板背 胚配 陪倍 每煤美 番反慢 烦饭		搬潘半 盘盘判 襦瞞满		
t t' d n l		刀搗岛 叨讨套 逃稻 挠恼 捞劳捞 了辽料	刁鸟吊 挑跳 条掉 了辽料	颠点店 天舔舔 甜电 连炼	丹胆对 推腿退 台弹 难馁僚 来全懒		端短断 贪探 团断 囡男暖 挛乱		
ts ts' s z		招早照 抄吵扫 烧燥 潮造	焦燥小 俏笑 消剿	尖剪箭 千浅倩 鲜癣线 前贱	灾崭醉 崔产菜 山散伞 才在		占展战 川喘篡 酸闪算 蚕缠		
tɕ tɕ' dz ɳ ɕ j	靴 ①下		娇校叫 晓巧窈 桥撬	坚茧见 牵遣欠 乾健 拈年捻 掀显宪 言现			捐卷眷 圈犬劝 杈倦 原愿 喧植 玄远		
k k' g ŋ h ŋ		高稿告 敲考靠 熬搞 蒿咬 豪孝 号			该改盖 开槛嵌 ③陪 呆碍 ④海喊 孩害	关诡惯 盔块愧 盔环愧 悔贿 回胃	肝赶干 堪坎砍 岸罕汗 蚶寒		官管灌 宽款 欢完 唤换
0	霞	凹拗奥	夭②要	烟演厌	哀藹爱	弯委会	安 暗	冤援怨	碗腕

① 恣愿。

② 折叠，～衣裳。

③ 不灵活，有点呆头呆脑。

④ 浮肿。

孝：吊～。

断：判～。

勳：不要。

校：～对。

背：～心。

僚：单数第二人称。

陪：斜靠。

韵 声调	y	iv	əu	ã	iã	uã	ã	iã	uã
平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去
p p' b m f v	剖 谋 否 浮			浜 兵 朋 ④ 进 ⑤ 碰 猛			帮 绑 膀 旁 忙 仿 方 房		
t t' d n l	丢 偷 头 溜 斗 敦 透 漏		多 拖 图 奴 鲁 妒 土 努 卵 路	打 ⑥ ⑦ 冷	良 亮		当 汤 唐 囊 狼 党 躺 烫 荡 浪		
ts ts' s z	周 抽 收 绸 走 臭 守 瘦 咒 瘦 寿		租 粗 苏 锄 祖 醋 锁 素 助 做 醋 素 助	张 昌 生 常 长 厂 省 剩 账 畅 剩	将 枪 箱 墙 蒋 抢 想 相 酱 呛 相 象		庄 仓 双 床 壮 创 赏 状		
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ j		纠 丘 牛 休 九 球 扭 油 救 旧 钮 嗅 有			姜 腔 强 强 娘 娘 仰 香 响 向 羊 养		江 讲 降 羌 旺		
k k' g ŋ h ɦ	勾 抠 偶 鼬 侯 狗 口 藕 吼 厚 够 扣 藕 堂 厚		锅 枯 ② 我 古 苦 俄 呼 顾 库 饿 火 货 祸	更 坑 ⑧ 享 ⑨ 硬 杏		光 横 横	刚 糠 扛 昂 港 抗 巷		光 匡 荒 况 广 矿 旺 王 旺
ø	欧 呕 ①	优 幼	乌 污	樱	央	横	肮		汪 枉 ⑩

① 弯下腰。

② 臃肿。

③ 自言自语。

④ 两物相击，~杯。

⑤ 手掌击拍桌面等物。

⑥ 淋湿透了，~~涕。

⑦ 疑问代词，怎样。

⑧ 在人群中挤。

⑨ ~头，斜颈。

⑩ 水摇晃而将溢。

敲：抖动。

堂：虹。

强：勉~。

强：倔~。

娘：~~，父之妹。

光：~火，发怒。

横：蛮~。

横：~对。

横：~对。

横：~对。

横：~对。

横：~对。

横：~对。

横：~对。

韵 调 声	en	in	uen	yn	oŋ	ioŋ	əl	m	n
	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去	平上去
p p' b m f v	奔本 喷盆 笨 闷门猛问	兵并柄 兵品 病 闽名③命			蹦 捧 蓬蒙 梦 风逢 捧凤				
t t' d n l	登等凳 吞余 钝 滕能 嫩 轮论	丁顶钉 听挺④定 廷定 拎林 吝令			冬董冻 通统 动 同依 弄 农隆 垄				
ts ts' s z	针准正 村蠢寸 声审胜 陈顺	精井浸 清清 信 心醒 静 寻			中肿种 匆宠统 松送 虫重				
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ j		今紧境 轻庆近 琴认 宁衅 欣引 营		君窘 群郡 熏训 云运		龚迥 穹穷 绒兄 容用			
k k' g ŋ h ɦ	根更 铿肯① ② 哼很 恒恨		滚棍 昆捆 咽 昏混 魂混		公巩供 空孔 共 ⑤ 烘江 红				
0	恩	因隐印	温稳	晕允蕴	翁瓮	永	儿儿 二	姆唔 亩	唔 唔

① 汗垢。

② 性格不活,说话生硬。

③ ~缝, ~嘴。

④ 留剩(一些东西)。

⑤ 撞人。

并: 合并。

钉: 动词。

种: 动词。

混: 动词。

空: 形容词。

空: 名词。

穹: ~窿山。

儿: 又读,儿戏。

儿: 儿子。

唔: 没有。

亩: 量词。

唔: ~笃,复数第三人称。

唔: ~笃,复数第二人称。

韵 调 声	平 上 去	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入	入
p p' b m f v		界 拔 抹 发 乏				擘 拍 白 麦			不 泼 勃 墨 勿 物	笔 匹 别 觅		八 扑 薄 木 福 伏	
t t' d n l		答 塔 达 捺 辣					略		得 脱 特 纳 勒	滴 踢 迭 力		笃 托 独 诺 鹿	
ts ts' s z		扎 擦 杀 阉				酌 拆 烁 石	爵 雀 削 嚼		折 出 色 十	接 七 雪 席		粥 触 宿 熟	
tɕ tɕ' dʒ ɲ ʃ j		甲 恰					脚 却 虐 药		吉 吃 及 热 歇 叶		决 缺 掘 血 越		鞠 曲 局 肉 旭 浴
k k' g ŋ h ɦ		夹 掐 轧 螫 瞎 狭		刮 ① 豁 滑		隔 客 额 吓		鸽 刻 疳 厄 黑 合		骨 阔 忽 活		角 哭 搁 岳 霍 钹	
θ	鱼 五	鸭	鸭	挖		压	约	遏	乙	屋	郁	恶	育

① 被硬东西蹭住。

螫：缺了口子。

屋：~里向。

郁：忧~。

搁：~浅。

第三节 文白异读

苏州方言中一部分字有文读音和白读音两种读法,称为文白异读。文白异读较为系统,往往跟特定的词凝固在一起,不能随意互读。如“人”,文读为[zən],白读为[nin]。在“人民”中文读,“陌生人”中白读。又如“亡”,文读为[vɿ],白读为[mã]。“亡人”、“关亡”(一种迷信活动)中只能白读,在“逃亡”、“伤亡”、“亡羊补牢”等词中只能文读。

文读音一般接近标准音(过去的官话、现在的普通话),白读音较接近古音。由于标准音的强大影响,一些字的白读音只限制在个别词语中。如“万”一般读[vɛ](文读音),白读音[mɛ]只保存在“千叮万嘱”、“万子”(麻将牌的一种)中。

文白异读的主要规律有:

1、古日母字①声母文读为[z](开口呼)、白读为[n](齐齿呼)。止开三②日母字,文读为[əl],白读为[nɿ]。(以下例字后第一个音为文读,第二个音为白读。下仿此。)

日	zəʔ(日历)	nɿəʔ(日脚)
忍	zən(忍耐)	nɿn(忍勿住)
染	zə(传染)	nɿr(染缸)
耳	əl(耳目)	nɿ(耳朵)
儿	əl(儿童)	nɿ(儿子)

2、古微母字③,声母文读为[v],白读为[m]。

味	vɿ(味精)	mi(味道)
问	vən(问题)	mən(问个讯)
物	vəʔ(事物)	məʔ(物事)

3、古见系④二等字,声母文读为[tɕ]组白读为[k]组。

家	tɕia(家庭)	ka(人家)
敲	tɕ'ia(推敲)	k'æ(敲开)
颜	jiɾ(厚颜无耻)	ŋɛ(颜色)

月 jyəʔ(岁月) ŋəʔ(十二月)

4、古止蟹二摄⑤合口三等见系字,韵母文读为[ue],白读为[y]。

鬼	kue(鬼子)	tɕy(鬼火)
亏	k'ue(亏心)	tɕ'y(亏得)
围	ɦue(包围)	ɦy(围巾)
喂	ue(喂养)	y(喂饭)
鳅	kue(松鼠鳅鱼)	tɕy(鳅鱼)

5、古梗摄开口二等(个别三等)字、少数曾摄⑥三等字,韵母文读为[ən],白读为[ã]。

朋	bən(宾朋满座)	bã(朋友)
生	sən(生产)	sã(生熟)
声	sən(声音)	sã(讲一声)
耕	kən(耕耘)	kã(耕田)
更	kən(自力更生)	kã(打更)

6、古遇流二摄⑦少数微、明、疑母字,今白读为声化韵[m]、[ŋ]。

无	vũ(无数)	m(无不)
		(无俗作无)

①日母:古三十六字母中的一个,与今普通话的r声母相对应,下面举例的都是日母字。②止开三:止摄开口三等字,参见1页注。开口:也是古韵母的一种分类法。③古三十六字母中的一组,今普通话变为零声母(韵母以u开头)。④古三十六字母中的一组,它们与普通话中的j、q、x、g、k、h和零声母相对应。⑤蟹摄:古韵母的一类,今普通话读成ai、ei、ui、i等。⑥梗摄、曾摄:古韵母的两个类别,今普通话一般读为eng、ing。⑦遇摄、流摄:古韵母的二类,今普通话分别读为u或ũ,ou和'ou。

墓	mo(坟墓)	m(陆墓)
鱼	jy(木鱼)	ŋ(带鱼)
五	eu(五官)	ŋ(十五)
亩	mɿ(亩产)	m(两亩田)

7、还有一些零星的字也有文白两种读法。主要有：

防	vā(国防)	bā(防俚一脚)
凤	von(凤凰)	bon(凤仙花)

孵	fɛ(孵化)	bu(孵坊)
尾	vi(结尾)	ni(尾巴)
锯	tɔy(拉锯战)	kɛ(锯子)
多	təu(多少)	ta(多年)
大	da(大家)	dəu(大小)
眉	mɛ(眉目)	mi(眉毛)
鸟	niæ(候鸟)	tiæ(一只鸟)

第四节 连读变调

苏州方言的连读变调较为复杂,但有系统的规律。七种声调的单字调如果两两组合,可得到两字组49种,但实际的连读变调的格式(称连调式)只有11种。这是因为:前字单字调相同的两字组可能有不同的连调式,前字单字调不同的两字组也可能产生相同的连调式。

下面列出11种连调式,先列每式的调值,后头是这一式的名称。连调式用五度标记法的数字调表示,例如汽车[⁴₅₅ ¹²₄₄],第一行数字[412 44]表单字调,第二行数字[55 21]表示连读后的变调。连调式中x代表允许使用该式的任何单字调。

[^x₅₅ ^x₂₁] [^x₅₅ ^x₂₁] 阴平式

此式前字变调调值[₅₅],与阴平调值[⁴⁴]相仿,故名。

[^x₅₂ ^x₂₁] [^x₅₂ ^x₂₁] 上声式

此式前字变调调值[₅₂],与上声调值[⁵²]相同,故名。

[^x₄₁ ^x₃₄] [^x₄₁ ^x₃₄] 阴去式

此式前字变调调值[₄₁],与阴去调值[⁴¹²]的前半段相同,故名。

[^x₂₂ ^x₄₄] [^x₂₂ ^x₄₄] 阳平式

此式前字变调调值[₂₂],与阳平实际调值[²²³]的前半段相同,故名。

[^x₂₄ ^x₂₁] [^x₂₄ ^x₂₁] 阳去式

此式前字变调调值[₂₄],与阳去实际调值[²³¹]的前半段相仿,故名。

[⁵⁵₅₅ ^x₃₄] 阴入₁式

此式后字为阴平、阳平字。

[⁵⁵₅₅ ^x₅₂] 阴入₂式

此式后字为上声、阳去中的古上浊声母字。

[⁵⁵₅₅ ^x₄₁₂] 阴入₃式

此式后字为阴去、阳去中的古去浊声母字。

[⁵⁵₅₅ ^x₅₅] 阴入₄式

此式后字为阴入、阳入字。

[²³₂₃ ^x₃₁] 阳入₁式

此式后字为阴平、阳平、上声、阴去、阳去字。

[²³₂₃ ^x₅₅] 阳入₂式

此式后字为阴入、阳入字。

两字组11种连调式举例:

一、前字阴平,连调式为阴平式。

阴平+阴平[⁴⁴₄₄ ⁴⁴₄₄] ①先生、香蕉、当心、苏州。

①为节省篇幅,以下调值略去,读者可按式查得具体调值。